

Ɔsenkafo

Biribiara Ye Adehuhuw

¹ Eyinom ne nsem a Ɔsenkafo, ɔhene Dawid babarima a ɔye ɔhene wɔ Yerusalem se:

² “Ahuhude! Ahuhude!”

Ɔsenkafo no na ose.

“Ahuhude mu ahuhude
Biribiara ye ahuhude.”

³ Den na onipa nya fi n’adwumaye nyinaa mu,
nea okum ne ho ye no owia so no?

⁴ Awo ntoatoaso ba na ekɔ,
nanso asase tim hɔ daa.

⁵ Owia pue na owia kɔtɔ,
na eye ntem kɔ nea epue fii hɔ no.

⁶ Mframa bɔ kɔ anafo fam
na edan hwe atifi fam;
ekyinkyin kɔ baabiara,

na esan bɔ fa ne kwan so.

⁷ Nsubɔnten nyinaa sen kogu po mu,
nanso po nye ma da.

Faako a nsubɔnten no fi no
hɔ na wɔsan kɔ bio.

⁸ Biribiara ye ɔbre
a eboro nea obi beka so.

Ani nhwe ade nwie da
na aso nso ntie nsem mma enye mma da.

⁹ Nea aba no beba bio,
nea wɔaye no, wɔbeyɛ bio;
ade foforo biara nni owia yi ase.

¹⁰ Biribi wɔ hɔ a wobetumi aka wɔ ho se:

“Hwε! eyi yε ade foforo” ana?
 Εwɔ hɔ dedaw fi tete nteredee;
 εwɔ hɔ ansa na wɔwɔo yεn.

11 Wɔnkae tetefo no,
 na wɔn a wonnya nnwoo wɔn no nso,
 wɔn a wobedi wɔn akyi no
 renkae wɔn.

Nimdee Ye Ahuhude

12 Me, Ɔsenkafo, na meye Israelhene wɔ
 Yerusalem.

13 Mituu me ho sii hɔ sε mede nimdee besua
 ayε nhwehwεmu wɔ biribiara a wɔyε no owia yi
 ase ho. Adesoa duruduru a Onyankopɔn de ato
 adesamma so!

14 Mahu biribiara a wɔyε no owia yi ase; ne
 nyinaa nka hwee, εte senea obi tu mmirika taa
 mframa.

15 Nea akyea no wontumi ntes;
 na nea enni hɔ no wontumi nkan.

16 Mekaa wɔ me tirim se, “Hwε, manyin na
 manya nimdee bebreε asen obiara a watena
 Yerusalem ahengua so ansa na merebedi ade.
 Manya nhumu ne nimdee mu osuah.”

17 Afei meyeε m’adwene sε mεhwehwe na
 mate nimdee, ne adammɔsem ne nkwaseasem
 ase. Nanso mihuu sε eyi nso te senea obi tu
 mmirika taa mframa.

18 Nimdee bebreε de awerehow na εba;
 nyansa dɔɔso a, awerehowdi dɔɔso.

2

Anigye Ne Adwuma Ye Ade Huhuw

¹ Mekaa wɔ me koma mu se, “Afei bra, mede anigye beɔ wɔ ahwe na yeahu nea eye.” Nanso ankosi hwee.

² Mekae se, “Ɔserew ye nkwaseade. Na den na anigye tumi ye?”

³ Mepɛɛ sɛ mihi nea eye pa ara ma yen wɔ bere tiaa a yewɔ wɔ asase yi so no. Enti meyeɛ m’adwene sɛ mede nsa beɛɛpɛw me ho na mahwehwe, ahu nkwaseasɛm nkyerɛase, a na nyansa da so bɔ m’ankasa m’adwene ho ban.

⁴ Mede me nsa hyɛɛ nnwuma akɛse ase; misisii adan yeɛ bobɛ nturo.

⁵ Meyɛɛ nturo ne ahomegyeɛbea na miduaduaa nnuaba ahorow bebree wɔ mu.

⁶ Misisii nsukorae a metwe nsu aɛi mu, de agugu nnua a ɛrenyin no so.

⁷ Metɔɔ nkoa ne mfenaa, na minyaa ebinom nso a wɔwɔo wɔn wɔ me fi. Afei nso, minyaa anantwi ne nguan bebree sen obiara a wadi m’anim wɔ Yerusalem.

⁸ Mepɛɛ dwetɛ ne sikakɔkɔɔ, gyigyee ahemfo ne amantam no ademude kaa ho. Mefaa mmarima ne mmea nnwontofo, pɛɛ mmea atɛnae nso; nea ɛye ɔbarima koma anigyede biara.

⁹ Migyee din sen obiara a wadi m’anim wɔ Yerusalem. Eyinom nyinaa mu no me nimdeɛ kɔɔ so yeɛ adwuma.

¹⁰ Nea m’ani hwehweɛ biara mamfa ankame no; mansiw me koma anigye ho kwan.

Me koma ani gyee me nnwuma nyinaa ho,
na eyi ye m’adwumaye so akatua.

¹¹ Nanso sɛ mehweɛ nea me nsa aye nyinaa
ne nea mabrɛ anya a,

ne nyinaa nka hwee, ɛte sɛnea wotu mmirika taa
mframa
mannya mfaso biara wɔ owia yi ase.

Nimdee Ne Nkwaseade Ye Ade Huhuw

- ¹² Mede m'adwene kɔɔ nimdee,
adammɔsem ne nkwaseasem so.
Den bio na nea wadi ɔhene ade betumi aye
asen nea wɔaye dedaw no?
- ¹³ Mihuu sɛ nimdee ye sen nkwaseasem,
sɛnea hann ye sen sum no.
- ¹⁴ Onyansafo ani wɔ ne tirim,
na ɔkwasea de, ɔnantew sum mu;
nanso mihuu sɛ
wɔn nyinaa nkrabea ye pɛ.
- ¹⁵ Afei misusuw wɔ me koma mu se,
“Ɔkwasea nkrabea bɛto me nso.
Enti sɛ mihi nyansa a mfaso bɛn na minya?”
Mekaa wɔ me koma mu se,
“Eyi nso nka hwee.”
- ¹⁶ Te sɛ ɔkwasea no, onyansafo nso, wɔrenkae no
daa;
nna a ɛreba no mu, wɔrenkae wɔn baanu
no.
Te sɛ ɔkwasea no, onyansafo nso bewu!

Adwumaye Nka Hwee

- ¹⁷ Eno nti asetena fonoo me, na adwuma a
yeyɛ wɔ owia yi ase no haw me. Ne nyinaa ye
ahuhude, te sɛnea wotu mmirika taa mframa.
- ¹⁸ Mikyii nea mayɛ adwuma apɛ nyinaa wɔ
owia yi ase, efise ɛsɛ sɛ migyaw ho ma nea obedi
m'ade.
- ¹⁹ Na hena na onim sɛ onipa ko no beyɛ
onyansafo anaa ɔkwasea? Nanso nea mabiri me

mogya ani aƛe wɔ owia yi ase nyinaa beko ne nsam. Eyi nso ye ahuhude.

²⁰ Enti mepaa abaw wɔ owia yi ase adwumaden ho.

²¹ Na onipa befi ne nimdee, nyansa ne adwumaye ho nimdee mu aye n'asede, na afei ese se ogyaw n'adwumaye so aba ma obi a onyee adwuma biara. Eyi nso ye ahuhude, na ehaw adwene.

²² Den na onipa nya fi ne bre ne dadwen a ode ye adwuma wɔ owia yi ase mu?

²³ Ne nkwanna nyinaa, n'adwumaye ye oyaw ne ohaw; anadwo mpo n'adwene ye adwuma. Eyi nso ye ahuhude.

²⁴ Biribiara nsen se onipa bedidi na wanom na wanya ahotɔ wɔ adwumaye mu. Eyi nso mihuu se efi Onyankopɔn,

²⁵ efise enye ono a anka hena na obetumi adidi anaase obenya ahotɔ?

²⁶ Onipa a osɔ Onyankopɔn ani no, oma no nimdee, nyansa ne anigye, nanso omumoyefo de, oma oboaboa ahonyade ano ma nea osɔ Onyankopɔn ani. Eyi nso ye ahuhude, senea wode mmirikatu taa mframa no.

3

Biribiara Wɔ Ne Bere

¹ Biribiara wɔ ne bere,
na dwumadi biara a ewɔ osoro ase wɔ ne bere.

² Awo wɔ ne bere, na owu wɔ ne bere,
ogu wɔ ne bere na otwa nso wɔ ne bere,

³ okum wɔ ne bere na ayaresa wɔ ne bere,
 obubu wɔ ne bere, na osi nso wɔ ne bere,
⁴ agyaadwotwa wɔ ne bere, na ɔserew nso
 wɔ ne bere,
 awerɛhow wɔ ne bere na asaw wɔ ne bere,
⁵ abo hwete wɔ ne bere na abo anoboa wɔ
 ne bere,
 atuuye wɔ ne bere na ne ntetewmudi nso wɔ
 ne bere,
⁶ adehwewe wɔ ne bere na adehwere wɔ
 ne bere,
 adekora wɔ ne bere na adetowgu wɔ ne bere,
⁷ ade mu sunsuane wɔ ne bere na ne pem-
 pam wɔ ne bere,
 kommye wɔ ne bere na kasa wɔ ne bere,
⁸ ɔɔɔ wɔ ne bere na ɔtan wɔ ne bere,
 ɔko wɔ ne bere na asomdwoe wɔ ne bere.

⁹ Mfaso bɛn na odwumayeni nya fi n'adwumaden mu?

¹⁰ Mahu adeso a Onyankopɔn de ato nnipa so.

¹¹ Wayɛ biribiara fɛfɛ wɔ ne bere mu. Ɔde nkwa a ɛnsa da ahyɛ nnipa koma mu, nanso wontumi nte nea Onyankopɔn ayɛ fi mfiase kosi awiei no ase.

¹² Minim sɛ biribiara nni ho a eye ma nnipa kyɛn sɛ wobegye wɔn ani na wɔayɛ nea eye bere a wɔte ase.

¹³ Sɛ obiara bedidi na wanom na wanya anigye wɔ ne dwumadi nyinaa mu, eyi ne Onyankopɔn akyede.

¹⁴ Minim sɛ biribiara a Onyankopɔn ye no bɛtena ho daa, wɔrentumi mfa biribi nka ho na wɔrentumi nyi biribi mfi mu. Onyankopɔn ye eyi senea nnipa de nidi bɛma no.

15 Biribiara a εwɔ hɔ nne no, aba pen,
na nea εbeba no nso aba dedaw;
na Onyankopɔn befre nea asi dedaw no ama
akontaabu.

16 Na mihuu biribi foforo wɔ owia yi ase se:
Amumɔyesem wɔ nea atemmu wɔ,
atentreneebea no, amumɔyesem wɔ hɔ.

17 Medwenee wɔ me koma mu se,
“Onyankopɔn bebu
atreneefo ne amumɔyefo nyinaa aten,
efise adwuma biara benya ne bere,
nneyee biara ne ne bere.”

18 Afei medwenee se, “Nnipa de, Onyankopɔn
sɔ wɔn hwε ma wohu se wɔte se mmoa.

19 Onipa nkrabea te se mmoa de na εda hɔ ma
wɔn nyinaa. Senea ɔbaako wu no, saa ara na
ɔfoforo nso wu. Wɔn nyinaa wɔ ɔhome baako;
onipa nni biribi a ɔde kyen aboa. Biribiara ye
ahuhude.

20 Wɔn nyinaa kɔ faako; wɔn nyinaa fi dɔte mu
na wɔsan kɔ dɔte mu.

21 Hena na onim se onipa honhom foro soro na
aboa de sian kɔ asase mu ana?”

22 Enti mihuu se biribiara nni hɔ a eye ma
onipa kyen se n’ani beka n’adwuma ho, efise εno
ne ne kyefa. Na hena na obetumi de no asan aba
se ɔmmehwe nea ebese ne wu n’akyi?

4

Nhyeso, Adwumaden, Ankonam

1 Bio, mehwe mihuu nhyeso a ereko so wɔ owia
yi ase:

Mihuu wɔn a wɔredi wɔn nya no nusu

na wonni ɔwerɛkyekyefo biara;
tumi no wɔ wɔn nhyesofo no nsam
na wonni ɔwerɛkyekyefo biara.

² Na mekae se: Awufo a
wɔawuwu dedaw no,
ani gye sen ateasefo;
wɔn a wɔda so wɔ nkwa mu no.

³ Na nea oye sen baanu yi
ne nea onnya mmae,
nea onnya nhuu bɔne a
wɔye wɔ owia yi ase.

⁴ Na mihuu se adwumaye mu ɔbre ne nea
onipa tumi ye nyinaa nnyinaso ne se n'ani bere
ne yɔnko. Eyi nso ye ahuhude, mmirika a wotu
taa mframa.

⁵ Ɔkwasea bobɔw ne nsa gu ne ho
na ɔsee ne ho.

⁶ Nsammua baako a asomdwoe wɔ mu
ye sen nsammua abien a ɔbre bata ho;
ete se nea wotaa mframa.

⁷ Afei nso mihuu biribi a enka hwee wɔ owia
yi ase:

⁸ Na ɔbarima bi wɔ ho a ɔye ankonam;
onni ɔbabarima anaa onuabarima.
N'adwumaden amma n'awie da,
nanso n'ani ansɔ n'ahonya.

Obisaa ne ho se, "Na hena na merebre ama no,
na aden nti na mede anigye kame me kra?"
Eyi nso ye ahuhude,
eye ɔhaw kwa.

⁹ Baanu ye sen ɔbaakofo,
efise wonya wɔn bre so mfaso a esɔ ani:

¹⁰ Se ɔbaako hwe ase a

ne yɔnko betumi aboa no.
 Nanso onipa a ɔhwe ase a
 onni ɔboafo no, ye mmɔbo.
 11 Bio, se baanuu da bo mu a wɔka wɔn ho hyew.
 Na ebeye den na ankonam beka ne ho hyew?
 12 Ɔbaakofo de, wobetumi aka no ahye
 nanso baanuu tumi pere wɔn ti.
 Hama a wɔawɔ no mmesa no, wontumi ntetew
 mu ntem.

Nkɔso Ye Adehunu

13 Ɔbabun nyansafo a odi hia ye sen ɔhene
 akwakoraa a ɔye ɔkwasea na ontie kɔkɔbo bio.
 14 Ebia na ɔbabun no fi afiase na obedii ade
 anaase wɔwoo no too ohia mu wɔ adehye abusua
 mu.
 15 Mihuu se wɔn a wɔtenaa ase na wɔnantew
 owia yi ase nyinaa dii ɔbabun no akyi, nea odii
 ɔhene no ade no.
 16 Nnipadɔm a wontumi nkan wɔn dii n'akyi.
 Nanso nkyirimma no ani annye ne ho. Eyi nso
 ye ahuhude, ete se wotaa mframa.

5

Suro Onyankopɔn

1 Se wokɔ Onyankopɔn fi a, hwe w'anammɔntu
 yiye. Ben no na tie no sen se wobebɔ nkwaseafo
 afofe, wɔn a wonnim mfomso a wɔye no.
 2 Mpe ntem nkasa.
 Mpere wo ho wɔ wo koma mu
 se wobeka asem bi wɔ Onyankopɔn anim.
 Onyankopɔn te ɔsoro
 na wo de, wowɔ asase so,
 enti ma wo nsem nye kakraa bi.

³ Adaeso fi adwennwen bebree mu ba,
na nsem dodow da adi wɔ ɔkwasea kasa mu.

⁴ Sɛ wohyɛ Onyankopɔn bɔ a, ntwentwen wo nan ase wɔ ho. Onni anigye wɔ nkwaseafo mu; enti di wo bɔhyɛ so.

⁵ Sɛ woanhyɛ bɔ koraa a eye sen sɛ wobɛhyɛ bɔ na wunni so.

⁶ Mma w'ano mfa wo nkɔ bɔne mu. Nyi w'ano nkyerɛ asɔredan mu somfo se, "Me bɔhyɛ no yɛ mfomso." Adɛn nti na esɛ sɛ Onyankopɔn bo fuw nea woka na ɔsɛ wo nsa ano adwuma?

⁷ Adaeso ne nsenkeka bebree nka hwee. Enti suro Onyankopɔn.

Ahonya Yɛ Ahuhude

⁸ Sɛ wuhu ohiani a wohyɛ ne so wɔ ɔmansin bi mu, na atentree ne ahofadi abɔ no a, mma eyinom nyɛ wo nwonwa, efisɛ nea ɔso sen no hwe no so, na nea ɔso sen wɔn baanuu no nso hwe wɔn so.

⁹ Wɔn nyinaa fa asase no so siade; na ɔhene no ankasa nya mfuw no so mfaso.

¹⁰ Nea n'ani bere sika no nnya nea ɛdɔɔso da; na nea ɔpɛ ahonyade dodow no ani nso nea onya.

Eyi nso yɛ ahuhude.

¹¹ Adetɔnnne bu so a,
saa ara na atɔfo no nso dɔɔso.
Na mfaso bɛn na nea ɛwɔ no no nya
sen sɛ ɔde n'ani bɛhwɛ?

¹² Ɔpaani da ma n'ani kum,
sɛ wadidi amee, anaase wammee,
nanso ɔdefo ahonya dodow nti

ontumi nna.

¹³ Mahu bɔne kese wɔ owia yi ase:
wɔde ahode sie de haw ne wuranom,

¹⁴ anaase ahode fa atoyerenkyem bi so
hwere

se ebeye na wonya mma a
woremɔto hwee mfa.

¹⁵ Adagyaw na onipa de fi ne na yafunu mu bae,
na senea ɔbae no, saa ara na ɔbekɔ.

Ɔremfa n'adwumaye so mfaso biara a
obetumi akita wɔ ne nsa mu no nkɔ.

¹⁶ Eyi nso ye ɔhaw kese:
Senea onipa ba no, saa ara na ɔkɔ,
na mfaso ben na onya

wɔ bere a ɔye adwuma ma mframa?

¹⁷ Ne nna nyinaa mu no, odidi a n'anom nyɛ no
de,

efise abawpa, ateetee ne abufuw wɔ no so.

¹⁸ Afei mihuu se eye ma onipa se obedidi na
wanom na wama n'ani agye n'adwumaden ho
wɔ owia yi ase, wɔ mmere kakra a Onyankopɔn
de ama no yi mu, efise eyi ne ne kyɛfa.

¹⁹ Nea aka ho ne se, se Onyankopɔn ma onipa
bi ahonyade ne adenya, na onya ahotɔ, de anigye
ye n'adwuma, na ohu se ne kyɛfa ne no a, ɔnkae
se eye Onyankopɔn akyɛde.

²⁰ Ɔntaa ntena ase nnwen ne nkwanna ho,
efise Onyankopɔn de koma mu anigye ama no.

6

¹ Mahu bɔne foforo bi wɔ owia yi ase a ehye
nnipa so yiye:

² Onyankopɔn ma onipa ahonyade, adenya ne
anuonyam senea biribiara a ne koma pe no

eremmɔ no, nanso Onyankopɔn amma no kwan sɛ ɔmfɔ nnye n'ani, na ɔhɔhɔ mmom na ɔde gye n'ani. Eyi yɛ ahuhude, ɔhaw a eyɛ yaw.

³ Onipa betumi anya mma ɔha na wanyin akyɛ; nanso ne mfe dodow yi akyi no, n'ahonya no amma n'ani annye na ne sie nso anyɛ fɛ a, ɔpɔn ba so wɔ mfaso sen no.

⁴ Ne ba no yɛ ade hunu, sum mu na ɔkɔ, na sum akata ne din so.

⁵ Ewɔ mu sɛ wanhu owia na onnim hwee de, nanso obenya ahomegye bebree sen nea saa ɔbarima no benya,

⁶ mpo sɛ ɔtena ase mfe apem mmɔho na wamfa n'ahonyade annye n'ani a, wɔn nyinaa nkɔ faako ana?

⁷ Onipa brɛ nyinaa yɛ n'ano ntia,
nanso n'akɔnnɔde mmee no da.

⁸ Na den na onyansafo wɔ de sen ɔkwasea?
Sɛ ohiani yɛ n'akwan yiye wɔ afoforo anim a
mfaso bɛn na obenya?

⁹ Nea aniwa hu no
ye sen nea akɔnnɔ kyin hwehwɛ.
Eyi nso yɛ ahuhude,
ete sɛ wotaa mframa.

¹⁰ Nea ewɔ hɔ biara, wɔato din dedaw,
na senea onipa te nso, wonim dedaw;
onipa biara rentumi ne nea ɔwɔ ahɔɔden
sen no nnye eyi ho akyinnye.

¹¹ Nsɛm dɔɔso a,
mu ntease sua,
na so wɔ mfaso ma onipa ana?

¹² Na hena na onim nea eye ma onipa wɔ ne
nkwanna kakraa bi a eyɛ ahuhude na ɔfa mu kɔ

sɛ sunsuma no mu? Hena na obetumi aka nea ebesi wɔ owia yi ase akyere no bere a ɔko no?

7

Nimdes

- 1 Din pa ye sen aduhuam papa,
na owuda ye sen awoda.
- 2 Eye sɛ obi beko ayi ase
sen sɛ obeko aponto ase,
efise owu ye onipa biara nkrabea
na esɛ sɛ ateasefo hye eyi nsow.
- 3 Awerɛhow ye sen ɔserew,
efise anim a aye mmɔbɔmmɔbɔ de koma mu
nsiesie pa ba.
- 4 Onyansafo koma wɔ ayi ase,
nanso nkwaseafo koma wɔ ahosɛpewfo fi.
- 5 Eye sɛ wobetie onyansafo animka
sen sɛ wobetie nkwaseafo dwom.
- 6 Sɛnea nsɔe turuturuw wɔ ɔsen ase no
saa ara na nkwaseafo serew te.
Eyi nso ye ahuhude.
- 7 Asisi ma onyansafo dan ɔkwasea,
na ketɛasehye sɛe koma.
- 8 Asem awiei ye sen ne mfiase,
na ntoboase ye sen ahantan.
- 9 Mma wo koma nsɔre ntɛmntɛm,
na abufuw da nkwaseafo sɛe so.
- 10 Nka se, “Adɛn nti na tete nna no ye sen nne
mmere yi?”
Onyansafo mmisa nsem sɛe.

- 11 Nimdee, eye ade pa se agyapade ara pe,
so wo mfaso ma won a wohu owia.
- 12 Senea nimdee ye bammɔ no,
saa ara na sika nso te;
nanso nhumu ho ade a eye ne se:
nea ɔwo nimdee no bo ne nkwa ho ban.
- 13 Dwene nea Onyankopon aye ho:
Hena na obetumi atee
nea wɔama akyyea?
- 14 Mmere pa mu, ma w'ani nnye;
nanso mmere bone mu, hu se
Onyankopon na waye ne nyinaa.
Eno nti onipa rentumi nhu
nea ebeto no daakye.
- 15 Me nkwanne a eye ahuhude yi mu, mahu
nneema abien:
ɔtreneeni a owu wo ne trenee mu,
ne omumoyefo a ɔtena ase kye wo
n'amumoye mu.
- 16 Nye wo ho ɔtreneeni ntra so,
na nye wo ho onyansafo mmoro so;
aden nti na wosee wo ho?
- 17 Nye omumoyefo ntra so,
na nye okwasea nso,
aden nti na ese se wuwu ansa na wo bere
aso.
- 18 Eye se wubeso baako no mu den
nanso nnyaa nea aka no mu.
Onipa a osuro Onyankopon no besiw nneyee
mmoroso nyinaa ano.
- 19 Nimdee ma onyansafo baako tumi bebree
sen kuropon mu asodifo du.

20 Onipa treneeni biara nni asase so a
 ɔye papa na ɔnye bone da.

21 Mfa nea nnipa ka nyinaa nye asem,
 anye saa a wobete se wo somfo redome wo,

22 na wunim wɔ wo koma se
 wo nso woadome nkurofo mpen bebree.

23 Mede nimdee asɔ eyinom nyinaa ahwe, na
 mekae se,

“Masi m’adwene pi se meye onyansafo”
 nanso na eyi boro me so.

24 Senea nimdee te biara,
 ewɔ akyiri na emu dɔ,
 hena na obetumi ahwehwe ahu?

25 Afei meye m’adwene se mete ase,
 aye nhwehwemu na mareere nimdee ne
 senea nneema nhyehye te

na mate amumɔye mu agyimisem ase,
 ne nkwaseasem mu adammɔsem nso.

26 Mahu nea eye nwene sen owu;
 ɔbea a ɔye afiri;

ne koma ye nnaadaa
 na ne nsa ye mpokyerɛ.

Onipa a ɔsɔ Onyankopɔn ani no renkɔ ne ho
 nanso ɔɔnefo de ɔbetɔ n’afiri mu.

27 Ɔsenkafo no se, “Hwe eyi ne nea mahwehwe
 ahu:

“Mekekaa nneema bobɔ so pre se mihu senea
 nneema nhyehye te,

28 mereye nhwehwemu,
 na minhu hwee no,

mihuu ɔbarima treneeni baako wɔ mmarima
 apem mu,

nanso manhu ōbea treneeni biara wɔ wɔn mu.

29 Eyi nko ara na mahu:

Onyankopɔn yɛɛ adesamma atreneefo,
nanso nnipa adan wɔn ho hwewhwe
nhyehyɛ foforo.”

8

1 Hena na ɔte sɛ onyansafo?

Hena na onim sɛnea nneɛma te?

Nimdeɛ te nnipa anim,
na ɛbrɛ ne denyɛ ase.

Yɛ Osetie Ma ɔhene

2 Mise: Di ɔhene mmaransem so, efise wokaa
ntam wɔ Onyankopɔn anim.

3 Mpe ntem mfi ɔhene anim. Nnyina mu mma
obi asem a ɛnye de na onii no anyɛ nea ɔpe biara.

4 Esiane sɛ ɔhene asem boro obiara de so nti,
hena na obetumi aka akyerɛ no se: “Den na
woreyɛ yi?”

5 Nea odi ne mmaransem so no renko ɔhaw biara
mu,
na nyansa koma behu bere a ɛsɛ, ne ne
kwan.

6 Nneyɛɛ biara wɔ ne bere a ɛfata ne kwan a wɔfa
so yɛ,
nanso onipa haw hyɛ no so bebree.

7 Esiane sɛ obiara nnim daakye asem nti,
hena na obetumi akyerɛ ɔfoforo nea ɛreba?

8 Obiara nni mframa so tumi na waboa ano;
saa ara na obiara nni ne wuda so tumi.
Sɛ wonnyaa obiara wɔ ɔko bere mu no,

saa ara na amumɔye rennyaa wɔn a wodi amumɔyesem no.

⁹ Mihuu eyinom nyinaa bere a medwenee nneema a wɔye wɔ owia yi ase no ho. Bere bi wɔ ho a onipa hye afoforo so ma edan ɔhaw ma no.

¹⁰ Bio, mihuu se wɔasie amumɔyefo, wɔn a anka wodi akɔneaba wɔ kronkronbea ho de gye nkamfo wɔ kuropon a wɔye saa no mu. Eyi nso ye ahuhude.

¹¹ Se bɔne bi ho asotwe amma ntem a, nnipa dwene nhyehyee a wɔde ye bɔne ho.

¹² Ewɔ mu se omumɔyefo bi ye bɔne mpen ɔha nanso ɔtena ase kye, nanso minim se ebese wɔn a wosuro Onyankopon no yiye, wɔn a wodi Onyankopon ni no.

¹³ Nanso esiane se amumɔyefo nsuro Onyankopon nti, erensi wɔn yiye na wɔn nna renware se sunsuma.

¹⁴ Ade bi nso a eye ahuhude a esi wɔ asase so, ene se, atreenefo bi nya akatua a efata amumɔyefo, na amumɔyefo bi nya akatua a efata atreenefo. Eyi nso, mise eye ahuhude.

¹⁵ Enti mekamfo wiase mu anigye, efise biribiara nni owia yi ase a eye ma onipa sen se obedidi, anom ama n'ani agye. Na afei obenya anigye wɔ n'adwumaye mu wɔ nna a Onyankopon ama no wɔ owia yi ase nyinaa.

¹⁶ Bere a mepɛ se mete nimdee ase ne ɔbre adwuma a onipa ye wɔ asase so a ɔnna awia anaa anadwo no,

¹⁷ mihuu nea Onyankopon aye nyinaa. Obiara rentumi nte nea ekɔ so wɔ owia yi ase no ase.

Ne mmɔdemmo nyinaa akyi, onipa rentumi nhu nkyerɛase da. Sɛ mpo onyansafo bi ka se onim a, ɔrentumi nte ase yiye da.

9

Nkrabea A Ɛwɔ Ho Ma Yen Nyinaa

¹ Enti medwenee eyinom nyinaa ho na mi-huu sɛ atreneefo, anyansafo ne nea wɔyɛ wɔ Onyankopɔn nsam; nanso obiara nnim sɛ ɔɔɔ anaase ɔtan retwen no.

² Wɔn nyinaa nkrabea yɛ baako; atreneefo ne amumɔyɛfo, nnipa pa ne nnipa bɔne, wɔn a wɔn ho tew ne wɔn a wɔn ho ntew, wɔn a wɔbɔ afɔre ne wɔn a wɔmmɔ.

Senea ete ma onipa pa no,

saa ara na ete ma ɔbɔnefo;

senea ete ma wɔn a wɔka ntam no,

saa ara na ete ma wɔn a wosuro sɛ wɔbɛka ntam.

³ Eyi ne bɔne a ɛwɔ biribiara a esi wɔ owia yi ase mu. Nkrabeakoro ba yen nyinaa so. Nea ɛka ho ne sɛ, bɔne ahyɛ nnipa koma mu ma na adammɔ nsem wɔ wɔn koma mu, bere a wɔwɔ nkwa mu, na akyiri no wɔkɔka awufo ho.

⁴ Obiara a ɔka ateasefo ho no wɔ anidaso, mpo ɔkraman a ɔte ase ye sen gyata a wawu.

⁵ Na ateasefo nim sɛ wobewu,

nanso awufo nnim hwee;

wonni akatua biara bio,

na wɔn ho nkae mpo ayera.

⁶ Wɔn ɔɔ, ɔtan

ne ninkunu atu ayera dedaw;

wonni hwee yɛ wɔ

biribiara a esi wɔ owia yi ase mu.

⁷ Enti kɔ, fa anigye di w'aduan, na fa ahosepew koma nom wo nsa, efise saa bere yi na Onyankopɔn pene nea woye so.

⁸ Bere biara ma w'adurade nye fitaa na fa ngohuam sra wo tirim.

⁹ Wo ne wo yere, munnye mo ani, ɔbea a wodo no no, wo nna a enka hwee a Onyankopɔn de ama mo wo owia yi ase, mo ahuhude nna no. Efise eye mo kyefa wo mo nkwanna mu, ne mo adwumaden wo owia yi ase.

¹⁰ Nea wo nsa beso so biara, fa w'ahooden nyinaa ye, efise ɔda a wɔreko mu no, adwumaye, adwennwene, nhumu ne nimdee nni ho.

¹¹ Mihuu biribi foforo wo owia yi ase:

Mmirikakansi nni ho mma nea ne ho ye hare
 anaase ɔko nni ho mma ɔhoodenfo,
 aduan mma onyansafo nkyen
 anaase ahonya nnko nhumufo ho,
 na adom nnko nimdefo nkyen;

nanso bere ne akwannya wo ho ma won nyinaa.

¹² Bio, onipa biara nnim don ko a ne bere beso:
 Senea asau buma mpataa,
 ne senea afiri yi nnomaa no
 saa ara na mmere bone to nnipa
 wo bere a won ani nni won ho so.

Nimdee Ye Sen Nkwaseasem

¹³ Bio, mihuu saa nimdee ho nhweso yi wo owia yi ase ma m'ani gyee ho yiye:

¹⁴ Bere bi na kuropon ketewa bi wo ho a mu nnipa ye kakraa bi. Ɔhene bi a ɔwo tumi tow hyee kuropon yi so, otwaa ho hyiae na osisii mpie akese tiaa no.

15 Na ohiani bi a onim nyansa wɔ kuropon no mu, na ɔnam ne nimdeɛ so gyee kuropon no sii hɔ. Nanso obiara ankae saa ohiani no.

16 Enti mekae se, “Nimdeɛ ye sen ahooden.” Nanso wobuu ohiani no nimdeɛ no animtiaa, na obiara ntie n’asem bio.

17 Ɛsɛ sɛ wotie onyansafo nsem a ɔka no breoo no
na enye nkwaseafo sodifo nteeteemu.

18 Nimdeɛ ye sen akode,
nanso ɔdeboneyeni baako sɛe nnepa bebreɛ.

10

1 Sɛnea nwansena funu ma aduhuam yi nka bone no,
saa ara na nkwaseasem kakraa bi boro nimdeɛ ne anuonyam so no.

2 Onyansafo koma sian kɔ nifa,
nanso ɔkwasea koma kɔ benkum.

3 Mpo sɛ ɔkwasea nam ɔkwan so a,
wohu sɛ onnim nyansa
na ɔma obiara hu sɛ wagyimi.

4 Sɛ sodifo bo fuw wo a,
nnyaw w’adwuma nto hɔ;
na ntoboase dwudwo mfomso kese ano.

5 Bone bi wɔ hɔ a mahu wɔ owia yi ase
eye mfomso bi a efi sodifo:

6 Wɔma nkwaseafo dibeɛ a ɛkorɔn,
na asikafo nya nea ɛwɔ fam.

7 Mahu nkoa sɛ wɔtete apɔnkɔ so,
na mmapɔmma nam fam sɛ nkoa.

- 8 Obiara a otu amoa no betumi ato mu;
na nea obubu ofasu no, ɔwo betumi aka no.
- 9 Obiara a ɔpae abo no, abo no betumi apira no;
na nea ɔpae nnua no betumi anya mu
akwanhyia.
- 10 Se abonnua ano kum
na wɔansew ano a
ebehia ahooɔden bebreɛ,
nanso adwumayɛ ho nimdeɛ de nkonimdi
beba.
- 11 Se ɔwo ka obi ansa na wɔadwudwo no a
nea odwudwo ɔwo no rennya so mfaso
biara.
- 12 Onyansafo anom nsem ye nyam,
nanso ɔkwasea ano fafa de no ko ɔsee mu.
- 13 Mfiase no, wɔn nsem ye nkwaseasem;
awiei no, eyɛ adammɔ atirimooɔdensɛm,
14 na ɔkwasea woro nsem.
- Obiara nnim nea eɛreba,
hena na obetumi aka nea ebɛsi wo obi akyi
akyere no?
- 15 Ɔkwasea adwumayɛ ma ɔbrɛ;
na emma onhu ɔkwan a ekɔ kurom.
- 16 Nnome nka wo, asase a na wo hene ye ɔsomfo
na wo mmapɔmma to pon anɔpa.
- 17 Nhyira nka wo, asase a wo hene ye ɔdehye
na wo mmapɔmma didi bere a efata
de pɛ ahooɔden na enye nsabow.

- 18 Σε obi ye akwadworɔ a ne mpuran ye
mmerew;
se ne nsa nka hwee a ne fi nwini.
- 19 Wɔto pon ma serew,
na nsa ma onipa ahosepew,
nanso sika na eye biribiara safe.
- 20 W'adwene mu mpo nkasa ntia ohene,
na wo pia mu nso nnome odefo,
efise anomaa a onam wim de w'asem beko,
na anomaa a otu beko akoka.

11

Wura Aguadi Pii Mu

- 1 Fa w'awi twa po;
na daakye bi wubenya so mfaso.
- 2 Fa hye aguadi ason mu, yiw, nea eto so awotwe
mu,
wunnim atoyerenkyem a ebaba asase no so.
- 3 Σε nsu aye omununkum mu ma a,
eto osu gu asase so.
Se dua bi bu hwe anafo fam anaa atifi fam a,
nea ehwee no, ehɔ ara na ebɛda.
- 4 Obiara a otwen wim nsakrae no rennea,
na nea ohwe omununkum no nso rentwa.
- 5 Senea wunnim okwan a mframa nam so,
anaa senea wonwen nipadua wo oyafunu
mu no,
saa ara na worentumi nte Onyankopɔn nnwuma
ase,
ade nyinaa Yefo no.

6 Dua w'aba anɔpa,
 na anwummere nso ma wo nsa nna ho,
 na wunnim nea ebeyɛ yiye,
 sɛ eyi anaa eyi,
 anaase ebia abien no nyinaa beyɛ yie.

Kae Wo Bɔfo Wɔ Wo Mmerante Bere Mu

7 Hann yɛ fɛ;
 na eyɛ aniwa dɛ sɛ ohu owia.
 8 Mfe dodow a onipa bɛtena nkwa yi mu
 nyinaa
 ɛsɛ sɛ onya ahotɔ.
 Nanso ɛsɛ sɛ ɔkae nnabone
 na ebɛdɔɔso.
 Biribiara a ebɛba no yɛ ahuhude.

9 Ma w'ani nnye, aberante, bere a woyɛ ɔbabun,
 ma wo koma mma wo anigye wɔ wo mmer-
 antebere mu.
 Di nea wo koma pɛ
 ne nea w'aniwa hu akyi,
 nanso hu sɛ eyinom nyinaa ho
 Onyankopɔn de wo bɛba atemmu mu.
 10 Enti yi adwennwen biara fi wo koma mu
 na tow ɔhaw biara a ɛwɔ wo mu no gu,
 efise mmeranteyɛ ne ahɔɔden yɛ ahuhude.

12

1 Kae wo Bɔfo
 wɔ wo mmerantebere mu,
 ansa na nnabone no aba
 na mfe a wobɛka se,
 "Minni mu anigye biara" no reba,
 2 ansa na owia ne hann,

ɔsram ne nsoromma aduru sum,
na omununkum asan aba osuto akyi.

³ Bere a ofi no awemfo ho popo,
na mmarima ahooɔdenfo akom,
bere a awiyamfo agyae adwumayɛ, sɛ wosua nti
na won a wohwe pema mu no ani so ayɛ
kusuu;

⁴ bere a wɔatoto abɔnten no apon mu
na awiyambea nnyigyeyi ano abre ase;
bere a nnipa te nnomaa su na wɔanyan,
nanso won nnwonto ano abre ase;

⁵ bere a nnipa suro soroko
ne mmɔnten so amanenyasɛm;
bere a “ɔsonkoran” dua begu nhwiren
na tɛwtɛw twe ne ho ko no
na nkatede ho adwudwo.
Afei onipa ko ne daa home mu
na agyaadwotwafo tu gu mmɔnten so.

⁶ Kae no, ansa na dwetɛ hama no atew,
anaase sikakokoo asanka no aboo;
ansa na sukuruwa no abobo wo asuten ho,
anaase asubura so nkyimii abubu,

⁷ na doɛ san ko asase a efi mu bae,
na honhom no tu ko Onyankopɔn a oɛde mae
no nkyɛn.

⁸ “Ahuhude mu ahuhude” ɔsenkafo no na ose.
“Biribiara ye ahuhude!”

Asem No Awiei

⁹ Ɔsenkafo no ye onyansafo na oɛde nimdeɛ
maa nnipa nso. Ɔdweneɛ na oyɛɛ nhwehwɛmu
na obubuu mme bebree.

¹⁰ Ɔsenkafo no hwehwɛɛ sɛ obenya nsem a ɛfata, na nea ɔkyerɛw no yɛ pɛ na ɛyɛ nokware nso.

¹¹ Anyansafo nsem te sɛ nantwikafo mpeaw. Wɔn nsem a wɔaboa ano te sɛ nnadewa a wɔde abobo dua mu ma ako mu yiye. Saa nsem yi nyinaa fi Oguanhwefo baako nkyɛn.

¹² Mebo wo kɔko sɛ twe wo ho fi biribiara a ɛka eyinom ho, me babarima.

Nhoma bebrebe nkyerɛw nni awiei, na ne sua pii no ma honam yɛ mmerɛw.

¹³ Afei ne nyinaa ato asom;

nsem no awiei ni:

Suro Onyankopɔn na di n'ahyede so,
na onipa asede nyinaa ni.

¹⁴ Onyankopɔn bebu nneyɛɛ biara aten,
nea wɔayɛ asie nso ka ho,
sɛ ɛyɛ papa anaa bɔne.

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40